

---

## Intervention



### Pli sous pli

Alain Masson

---

Number 18, March 1983

Topo Montréal

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/57397ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Intervention

ISSN

0705-1972 (print)

1923-256X (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

Masson, A. (1983). Pli sous pli. *Intervention*, (18), 34–35.

Vous êtes un voyageur, à qui un mystérieux saute-ruisseau propose un portefeuille. Des enveloppes avec poèmes dedans et dessus.

**1 LE GUÉ**

Il faut passer. **Pils sous pli**, texte transatlantique, deux auteurs, se forme en deux temps, deux temps, deux matières, deux matières. La préméditation retorse de Fréchette contraint Arcand à une spontanéité hâtive, assez hâtive pour laisser voir les mouvements même par lesquels elle se dérobe, tandis qu'il vole de Montréal à Paris, est-ce assez diabolique pour vous? **Filez case 42!**

Mais la case **1** ne peut être atteinte que si on joue avec un seul dé. Oh! la tricheuse! Elle est amoureuse! **Elle réparera ses erreurs à la case 32.**

**11 LE CHEVAL**

On parle trop d'aventure poétique: on veut dire que les poètes s'aventurent. C'est leur droit. Ici c'est le texte lui-même qui s'aventure. Dès les premières relances et jusqu'à la dernière réponse.

**Soyons prudents: louvoyons, et pas plus loin que la case 13.**

**21**

**31 LE PRINTEMPS**

J'ai beau relire. Cela ne s'ordonne pas comme un livre. Mais j'ai plaisir, dans le désordre, à fouiller cette correspondance, à surprendre tout ce qui peut y naître et n'y être pas.

**Puisque personne ne peut venir ici de la case 30, une promenade par là s'impose.**

**41 LES ABEILLES**

Butiner le discours, lutiner la langue. Ainsi: **J'ai tellement besoin de toi mon amour** fait de l'autre le mien: «méprise» et change le besoin, «déficit», en plénitude sentimentale, «bénéfice»; de plus, le signe, ce «leurre», ne se reconnaît pas pour tel et «se excuse». Le critique pense que tout ce poème repose sur la conscience prise de l'abstraction dans la parole, donc sur la nostalgie d'une jouissance immédiate du sens.

Cela donne sa portée à la loi quatre, écrite case **23**, que le texte se lit dans tous les sens, et ceci dans tous les sens du mot sens.

**51**

**2**



**12 LE PONT**

«Lacan». L'appant le con: le gamahuchage est la figuration qui marque le mieux la place du sujet dans l'énonciation, la langue se perdant, joyeuse et stérile, vicieuse comme le poème, vers un autre sujet d'indiscernable jouissance.

Fou qui se hâte en sa blandice. **De toute manière, il n'y a pas soixante-neuf cases d'accord pour la 17?**

**22**



**32 LOI SIX**

Il faut imaginer l'énonciation, mais on ne peut que l'imaginer. Retourner au **23**? Plutôt se perdre dans le labyrinthe.

**42 LE LABYRINTHE**

L'oeuvre ne se donnera pas à moins qu'on ne se soit arrêté à la case **31**.

**52**

Tout texte constitue sa propre architecture et se résume en elle. Pas celui-ci: **vous voilà perdu dans**

**LES OUBLIETTES**

**ce qui implique le retour à la case départ.**

**3 LA GRENOUILLE**

Un chant âpre, pas loin du nénu-phar et son champ réunit la verve ponctuée, hachée par le scrupule (de l'un, un peu cool et à la coule) fraîche et les bribes, dispersées en puzzle inachevé, rassemblées en casse-tête commencé (de l'autre) architecture verbale dans l'espace du vol, arquant.

**Si vous avez pris plaisir à la chose, le jeu est déjà bien entamé. Et si on partait pour la case 6?**

**13 LE TRÈFLE À QUATRE FEUILLES**

Fréchette, Arcand, le lecteur, mais avant lui le témoin. Il a sa trace, qui n'est pas neutre. «C'est toujours moi», dit-il (il faut qu'il en doute). Complice? Non, mais présence d'une quotidienne vérité. Le hors-jeu fait partie du jeu singulièrement pour ceux qui d'ici reviennent à la case départ! D'autres redisent: l'initiateur, le répondeur, son répondant et moi (celui qui lit, c'est toujours moi).

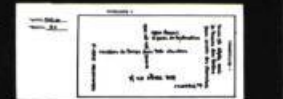
**23 LA PEINTURE**

Peu de textes font aussi bien voir la trace, espace et temps en métamorphose (l'heure de Paris des Montréal).

**De quelle case arrivons-nous?**

**33**

**43**



**53 LOI DIX**

Il faut appliquer ici une méthode de lecture lente. **D'autant plus que la loi neuf manque, case 46, avec son contraste cabalistique du saturien et du jovial.**

**L'esotérisme suscite un mouvement de recul jusqu'au 13.**

**4**

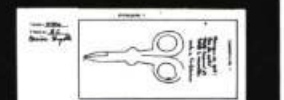


**14**



**24**

**34**



**44**

**54**



**5 LOI PREMIÈRE**

«C'est la syntaxe du grand decalage», la grâce ailée de la métaphore liant art poétique et repas attention inquisite aux gestes dispersifs et collage d'une étiquette, une liste grave des tâches et l'invisible oxymoron que recèle l'expression «en plein MENU», dont l'écriture souligne ici qu'elle rassemble le massif et le gracile, mais le souligne par une antiphrase typographique.

**C'est trop compliqué? Allez donc voir à la case 13: j'y suis.**

**15**



**25**

**35**

Les jeux qui ne présentent pas d'hôtel à la case **19** ouvrent ici **UNE AUBERGE**, que chacun pourra considérer comme espagnole, faute d'avoir relu les conseils de la case **5** avant de payer en monnaie de singe, chose passible de la prison.

Il fallait que mon texte s'inspire de deux jeux au moins.

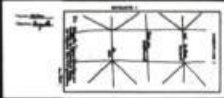







**45 LOI HUIT**

Sur le contraste entre le texte solidifié, tapuscrit, refermé, et l'écriture, manuscrite, vivante critère.

**Rendez-vous à la loi dernière, à supposer qu'...**

**55 LES BAS DE SOIE**

L'un et l'autre finissent vers l'illisible. **Effet de signature, si vous êtes passé par 30** Signe de méfiance, selon l'itinéraire **31**, Les gens du **18** y voient une insistance sur la matérialité du signifiant. Dans la trajectoire **29**, on aperçoit un at trape-nigaud, piège pour lecteur. Mais en additionnant **12 + 16 + 27** on obtient une autre solution. Une confusion voluptueuse entre les diverses instances: le texte n'est pas lui-même, il n'est que cela. Il veut plus. Sa plénitude même: tout son être n'est que de désirer une autre plénitude. Le texte est le désin du texte.

<p><b>6 LE PONT</b></p> <p><b>Retour à la case 1 :</b> on passe l'un rythme anxieux à un jeu en rai; on sautille, mais on lance une arche bien-au-dessus de l'eau. Arcand s'élançe, même sans comprendre. Fréchette passe toujours le même fleuve changeant, tâchant de recueillir, sous lui, sur lui, toutes les circulations. «Le bord de fentes garnies de poils excite deux mots». Si vous êtes Arcand, reprenez, déployez dans l'espace votre texte ou sa construction poétique, éclosion au-dessus de l'enveloppe: déplié sur pli. <b>Selon telle autre règle, il faudrait passer immédiatement au numéro 12.</b></p>	<p><b>7</b></p>	<p><b>8</b></p> 	<p><b>9 LOI DEUX</b></p> <p>Tout s'affirme.</p> <p>Établi là en première lecture, c'est signe, mon ami, que tu vas réécrire tout ça, et nous avec, en suite rhapsodique désespérée.</p>	<p><b>10</b></p> 
<p><b>6 LA JARDINIÈRE</b></p> <p>Comme l'île au trésor, comme le secret de la Licorne: des messages, des clés: on cherche un trésor. Comme les Enfants du Capitaine Grant: il y a un code, les cartes (à jouer absolument) sont humides. Compris que [texte = message, île = carte, trésor = message, code = clé, texte = secret]? <b>Alors: case 56, tout de suite!</b></p>	<p><b>17 LA PÂTISSERIE</b></p> <p>La parole secrète, la langue secrète. Pour Arcand, le discours reste bricolable: il émiette, sucre, décore à la seringue, avec candeur. Fréchette pétrit voluptueusement la farine, roule délicieusement (oui!) la pâte, mélange lourdement les suc. À la fois détaché et lié, <b>Pilis sous pilis</b> est un feuilleté.</p> <p><b>Il y a à boire case 29.</b></p>	<p><b>18 LOI TROIS</b></p> <p>Lecture et écriture comportent une (...) action matérielle. Notre poème marque leurs circonstances effectives autant qu'il est possible. Cela se nomme donner un pli.</p> <p><b>Ah! s'enfoncer dans chaque case!</b></p>	<p><b>19</b></p> 	<p><b>20</b></p>
<p><b>26</b></p> <p>On peut passer d'une loi à la suivante. Toutes sont équivalentes, et l'écriture n'a qu'une seule loi, celle de la lecture. Mais il faut jouer neuf!</p> <p><b>Reste où tu es.</b></p>	<p><b>27 LOI CINQ</b></p>	<p><b>28</b></p> 	<p><b>29 LA BOISSON</b></p> <p>Le papier s'ouvre, mais garde la trace de ses pliages: piétinement <b>18</b>. Chaque fois, tu voudrais surprendre un secret, chaque fois, tu attends une interprétation et tu dois suspendre ton jugement. Tout est net, mais rien de décidé.</p> <p>Doucement: rhum des pirates. Et <b>Autres rhumbs.</b></p>	<p><b>30 LE Puits</b></p> <p>Esprit classique, je remarque avec un certain amusement, dans une oeuvre d'avant-garde, ce sentiment de boîte à secrets, d'album de souvenirs, ou de tiroirs pleins de photos enfantines (non frère et moi jouant aux Indiens).</p> <p><b>Seul un six permet de sortir du puits. Voir le sixième pli.</b></p>
<p><b>36 LOI SEPT</b></p> <p>Tout le monde peut s'amuser, mais le sens des commentaires s'en détermine pas moins le propos sous pli. Et inversement. Et réciproquement: lecteur exégète et scoliaste. D'où, nouveau renvoi, cf. &amp; <b>27</b></p>	<p><b>37</b></p> 	<p><b>38</b></p>	<p><b>39 LE FLACON</b></p> <p><b>Pilis sous pli</b> contient encore: encre, eau de source, bave, jus de quel corps? jus d'orange, colle, Saint-Laurent. À cette persistance des liquides s'opposent des solides, manière de dire, égrenés, mouillés, mâchés, frottés, broyés, tous en voie de perdre consistance. <b>Pilis sous pli</b> ne conçoit la substance que sous deux formes: une fluide continuité, une dureté atomisée.</p>	<p><b>40</b></p>
<p><b>46</b></p> 	<p><b>47</b></p>	<p><b>48</b></p> 	<p>Quelqu'un vient de la case <b>29</b>? Une nuit au motel <b>35</b> devient indispensable à ce robinet: ouvert, <b>Pilis sous pli</b> n'est pourtant pas hospitalier.</p> <p><b>49</b></p> 	<p><b>50</b></p>
<p><b>56 L'HIVER</b></p> <p>Est-ce bien un texte? Ou la dissémination de l'un par l'autre? Comment faire un avec deux dés? Même la case <b>26</b>, les dés, ne l'explique pas.</p> <p><b>Prenez les dés, jouez. Prévient-ils le même chiffre? S'il y a deux chiffres, leur combinaison ne présente-t-elle pas un nombre? ou deux?</b></p>	<p><b>57 LA PRISON</b></p> <p>Sur le rôle du texte, la réponse d'Arcand fait tourner avec son «supplément de réel» une question de Fréchette qui ne présuppose aucune réalité. <b>Vous n'avancez pas. Attendez un peu qu'un autre lecteur butte sur ce point précis. Ou tentez le détour par 9 - 17 - 29 - 36, mais, par ce temps, c'est risqué. En tout cas vous devez rester ici un ou deux tours.</b></p>	<p><b>58</b></p>	<p><b>59 LOI DERNIÈRE</b></p> <p>Le livre ou ces feuilles ou ces mots ou rien. La lecture toujours à reprendre.</p> <p>Vous êtes dans une librairie, vous trouvez <b>Pilis sous pli</b>, le multiple contenu dans l'unité.</p> <p><b>Attention!</b></p>	<p><b>60</b></p> <p><b>Alain Masson</b></p>